

Edizione diplomatico-interpretativa

I
<p>viiij. Notaro Giacomo</p> <p>D on(n)a eolanguisco enoso qua speranza. mida fidanza. chio no(n) midisfidi. ese merze epietanza jnuoi nontrouo. p(er)duta p(ro)uo. lochiamare mer zede. Chctanto lungiamente ochustumato. palese edin cielato. pur dimerzede cherere. chinonssaccio altro dire. esaltri madomanda chedagio eo. eononso dire seno(n)merze p(er)deo.</p>
<p>Donna, eo languisco e no so qua speranza di dà fidanza - ch'io non mi disfidi; e se merzé e pietanza jn voi non trovo, perduta provo - lo chiamare merzede; che tanto lungiamente ò chustumato, palese ed in cielato, pur di merzede cherere, ch'i' non ssaccio altro dire; e s'altri m'adomanda che d'agio eo, non so dire se nonn: merzé perdeo.</p>
II
<p>A more nonfue giusto partitoro. chio puruadoro. euoi no(n) mintendate. sicomeo presi auoi merze chiamare. bene douea dare. auoi core di pietate. Catute sore cadeo merze chiamasse. jnuoi don(n)a trouasse. grancore durnilitate. senontute fiate. faciestemi alomeno esta mistanza. mille mer ze uallesse vna pietanza.</p>
<p>Amore non fue giusto partitoro, ch'io pur v'adoro - e voi non m'intendate: sì com'eo presi a voi merzé chiamare, bene dovea dare - a voi core di pietate; ca tute sore cad eo merzé chiamasse, jn voi, donna, trouasse gran core d'umilitate; se non tute fiate faciestemi alomeno esta mistanza, mille merzé vallesse una pietanza</p>
III

D on(n)a grande marauìglia midonate. chenuoi sembrate. sono tanto alo
re. passate dibelleze ongnaltra cosa. come larosa. passa ongnaltro fiore.
eladorneze lequali uacompangna. locore milancca esangna. p(er)mi sta asai plui.
merze cheno(n)ne jnuoi. esemerze chonuoi bella statesse. nullaltra ualenza più
mi uallesse.

Donna, grande meraviglia mi donate,
ché 'n voi sembrate - sono tanto alore:
passate di belleze ongn'altra cosa,
come la rosa - passa ongn'altro fiore,
e l'adomeze le quali v'acompana
lo core mi lancca e sangna;
per mi sta asai plui,
merzé che nonn è jn voi;
e se merzé ch'o 'n voi, bella, statesse,
null'altra valenza più mi vallesse

IV

N onmi ricredo dimerze chiamare. ca contare. audiui amolta gente. che
loleone este ditale usato. chequande piu airato. piu fellona mente. p(er)
cosa como facie siricrede. sengno dimerzede. ep(er) merze gira jnpacie. gie(n)
ntile ira mipiacie. ondio p(er) mercie faccio ongne mifatto. ca p(er) mercie sa
paga un grande misfatto.

Non mi ricredo di merzé chiamare,
Ca contare - audivi a molta gente
che lo leone este di tale usato
che quand'è più airato - più fellonamente,
per cosa omo facie si ricrede
sengno di merzede:
e per merzé gira jn pacie.
Gentile ira mi piacie,
ond'io per mercié faccio ongne mifatto,
ca per mercié s'apaga un grande misfatto.

V

S icome quelli cheffanno alloro nemici. congno mo midici. merzede otro
uato. edio cheffaccio checosi ratto p(ro)uo. eno(n)ntrouo. merzede jnchiu son
dato. Madonna jnuoi non(n)quistai granpreio. seno(n) pur lo peio. ep(er)cio sico(m)
batte. jnaltrui fatte. esegli naltro uincie jnquesto p(er)de. enon uoi chi piu
cipenssa piu cisp(er)de.

Sì come quelli che fanno a lloro nemici
c'ongn'omo mi dici: - <<merzede ò trovato>>
ed io che ffacco, che così ratto provo
e non trovo - merzede jn chui son dato.
Madonna, jn voi nonn aquistai gran preio
se nonn pur lo peio:
e perciò sì combatte
jn altrui fatte,
e s'egli' in altro vincie, jn questo perde;
e non voi chi più ci penssa più ci sperde.

- letto 359 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-307>